

FR

**MANUEL D'UTILISATION POUR CASQUE DE SOUDURE****MODELES : 66600 - 66210**

**ATTENTION :** ce casque de soudure ne fournit qu'une partie de la protection du visage. Pour votre protection, lisez attentivement les instructions complètes avant tout usage du produit.

**EXIGENCES :** ce casque de soudure est conforme aux exigences du règlement 2016/425 et aux normes européennes EN166 :2001 et EN175 :1997.

**STOCKAGE ET TRANSPORT :** En cas de non utilisation, il est conseillé de stocker le casque de soudure dans un sac ou une boîte propre et sec pour une protection optimale.

**INSTRUCTION D'UTILISATION :** Ce casque de soudure est conçu pour votre sécurité personnelle. Vous devez le porter pendant toute la durée d'exposition du danger, quitter le lieu de travail en cas de vertige ou d'irritation ou si le casque est endommagé.

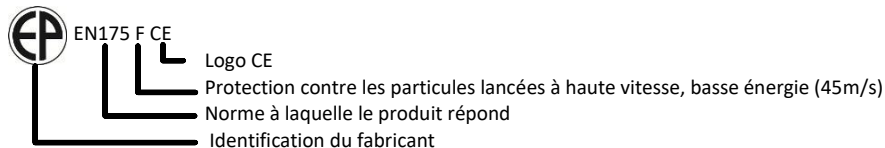
**NETTOYAGE ET MAINTENANCE :** Pour garder votre casque en bonne condition :

1. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs pour le nettoyage. Rincez-le avec de l'eau tiède savonneuse et essuyez-le avec un chiffon doux.
2. Toute partie de ce casque en contact avec le porteur doit être désinfecté avec de l'alcool.

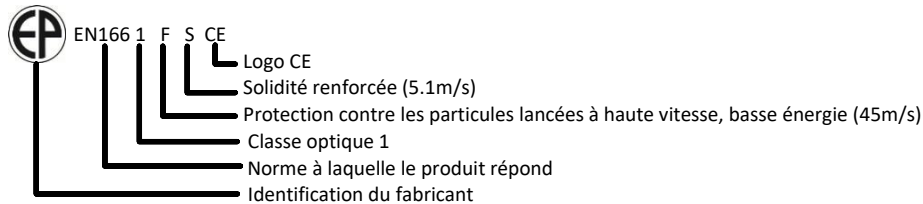
**DOMAINE D'EMPLOI**

Ce casque est conçu pour protéger les yeux et le visage de son utilisateur contre les blessures liées à un impact mécanique. Sur l'oculaire et le cadre du casque sont marquées des numéros et des symboles pour indiquer à l'utilisateur le domaine d'emploi, les capacités de protection et les caractéristiques de fonction sur la protection du visage.

Les marquages du cadre sont indiqués ci-dessous :



Les marquages de l'oculaire sont détaillés ci-dessous :



**PIECES DE RECHANGE, ACCESSOIRE ET INSTRUCTION DE MONTAGE :** Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Pour remplacer le verre, vous devez vous assurer de la compatibilité du marquage. Le casque doit être utilisé avec un filtre pour la soudure. Détail : voir document : « welding helmet assembly ».

**DUREE D'EMPLOI :** Vérifier régulièrement pour repérer tout dommage éventuel. Lorsque le casque est devenu dur et fragile, remplacez-le. La durée de vie de ce casque de soudure, s'il est stocké et utilisé correctement, est de 3 ans. Toutefois, nous vous recommandons de les changer tous les 2-3 ans.

**AVERTISSEMENT**

- Ce produit est destiné à la protection du visage contre un impact modéré. Il n'est pas incassable.
- Ne pas modifier ou changer le protecteur du visage
- Un verre avec des trous ou des rayures peut diminuer la vision et réduire sérieusement la protection. Il doit être remplacé immédiatement.
- Un verre en glace minéral renforcé nécessite une protection supplémentaire.
- Vérifiez toujours avec un membre du personnel compétent que vous êtes bien protégé aux risques auxquels vous allez être exposé. Vous pouvez consulter les normes européennes relatives.

- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques éventuelles.
- Si les symboles S, F, B et A ne sont pas communs aux deux oculaires et au cadre, prenez en considération le niveau le plus faible pour la protection effective de l'œil.

**Certification :**

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

GB

**USER INFORMATION FOR WELDING HELMET****MODELS: 66600 - 66210**

**WARNING:** this welding helmet supplies only a partial protection for the face. For your own safety, read attentively the full instruction before use of this product.

**CERTIFICATION:** this welding helmet conforms with the request of the European Regulation (EU)2016/425 and to the European standards EN166:2001 & EN175:1997.

**STOCKAGE AND TRANSPORT:** If you don't use the product, store it in a bag or in a box clean and dry for an optimal protection.

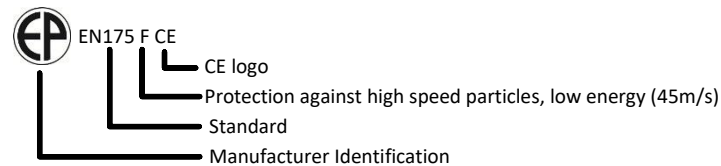
**INSTRUCTION OF USE:** This helmet is realized for your own safety. You must wear it during all the hazard exposure. Leave the working place in case of dizziness or irritation or if the helmet is damaged.

**CLEANING AND MAINTENANCE:** to keep your helmet in optimal conditions:

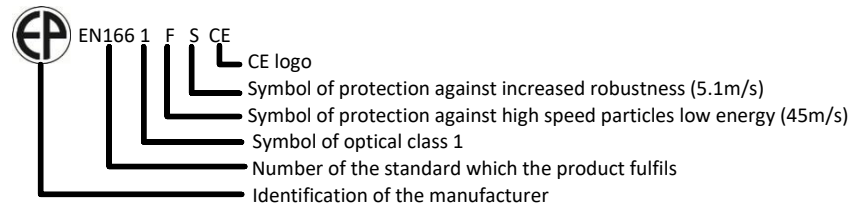
1. Don't use abrasive materials for the cleaning. Rinse it with lukewarm and soapy water and dry it with a clean and soft fabric.
2. Each part of the helmet in contact with the user skin must be disinfected with alcohol.

**FIELD OF USE:** This helmet protects the eyes and the face of the user against the injuries linked to a mechanic hazard. On the ocular and the frame, there are numbers and symbols to explain to the user the field of use, the protective capacities and the characteristics about the face protection.

Marking of the frame are mentioned below:



The marking of the lens are signified as follows:

**SUITABLE WELDING HELMET**

66600	108×51mm
66210	90×110 mm

**REPLACEMENT PART, ACCESSORIES AND INSTALLATION INSTRUCTION:** Use only original replacement parts. To replace the glass, you must check the marking compatibility. The helmet must be used with a filter for the welding. Details : see the document "welding helmet assembly"

**LIFETIME:** Check frequently the article to spot any damage. When the frame is become hard and brittle, replace it. The shelf-life of the welding helmet, if stored and used correctly, is over 3 years. However, we would recommend changing them every 2-3 years.

**WARNING:**

- This product is designed for the face protection against moderated impact. It's not unbreakable.
- Don't modify or change the product.
- A glass with holes or scratches can decrease the vision and the protection provided. It must be changed immediately.
- A screen in mineral glass reinforced needs an additional protection.
- Always check with a competent member of the personnel that you're well protected against the hazards you will be expose. You can consult the relative European standards.
- Materials which can be in contact with the user's skin can cause allergic reactions.
- If symbols S, F, B & A are not common to both oculars of the frame, take in consideration the lowest level for the effective protection.

**Certification :**

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

HU

## FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ HEGESZTŐ SISAKHOZ

**MODELLEK: 66600 - 66210**

**VIGYÁZAT:** ez a hegesztő sisak csupán részleges védelmet nyújt arcának. Biztonsága érdekében olvassa el figyelmesen a teljes útmutatót a termék használata előtt.

**TANÚSÍTVÁNY:** Ez a berendezés megfelel a 2016/425 európai rendelet követelményeinek mellékletében megfogalmazott előírásoknak, illetve eleget tesz az EN166:2001 és EN175:1997 európai szabványoknak.

**TÁROLÁS:** Amennyiben nem használja a terméket, tárolja egy zsákban vagy dobozban tiszta és száraz állapotban a megfelelő védelem érdekében.

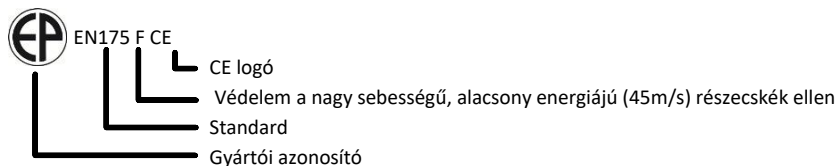
**HASZNÁLATI UTASÍTÁS:** Ez a sisak az Ön biztonságát szolgálja. Kötelező a viselete az összes olyan helyzetben, amelyben Ön veszélynek van kitéve. Szédülés vagy irritáció észlelése vagy a sisak sérülése esetén hagyja el a munkavégzés helyét.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:** sisakjának optimális állapotban megőrzése érdekében:

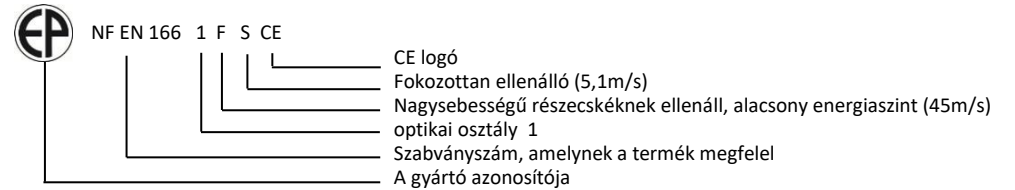
1. Ne használjon szemcsés anyagokat a tisztítás során. Öblítse le langyos szappanos vízzel, majd törölje szárazra tiszta és puha törülőronggyal.
2. A sisak minden egyes, a felhasználó bőrfelületével érintkező részét alkohollal fertőtleníteni kell.

**FELHASZNÁLÁSI TERÜLET:** Ez a sisak védelemmel szolgál a felhasználó szeméi és arca számára mechanikai veszélyforrások által okozott sérülésekkel szemben. A lencsén és a kereten számos szám és szimbólum látható, amelyek magyarázattal szolgálnak a felhasználó számára a használati területet, a védelmi képességeket és az arcvédelmi jellemzőket illetően.

A keret az alábbi jellemzőkkel bír:



A lencse jelölései a következők:



**PÓTALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK ÉS ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK:** Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

Az üveg cseréje előtt ellenőrizze a jelölés kompatibilitását. El casco debe ser utilizado con un filtro para la soldadura. Részletek: lásd a dokumentumot "welding helmet assembly".

**ÉLETTARTAM:** A terméket gyakran ellenőrizze bármilyen sérülés után kutatva. Amikor a keret keménnyé és rideggé válik, cserélje ki. Az élettartam a fejpánt és a napellenző ezt a terméket, és tárolásra használt rendszeren, 3 év. Azonban azt javasoljuk, hogy változtatni őket 2-3 évente.

**VIGYÁZAT:**

- A termék közepes becsapódás ellen képes védelmet nyújtani a felhasználó arca számára. A termék nem törhető.
- Ne módosítsa vagy változtassa meg a terméket.
- A lyukas vagy karcos üveg korlátozhatja a látómezőt, illetve a biztosított védelmet. Azonnali cserére szorul.
- Keményített ásványi üvegből készült szemvédő esetén kiegészítő védőeszközök szükségesek.
- Minden esetben konzultáljon a személyzet egy kompetens tagjával, hogy megbizonyosodjon arról, hogy védőeszközei megfelelő védelmet nyújtanak a jelentkező veszélyekkel szemben. Tájékozódhat a vonatkozó európai szabványokból.
- A felhasználó bőrfelületével kapcsolatba kerülő anyagok allergiás reakciót okozhatnak.
- Ha az S, F, B és A szimbólumok nem egyformán szerepelnek a lencsén és a kereten is, akkor az alacsonyabb védelmi szintet vegye figyelembe.

**as modell tanúsítványa**

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

BG

## ПОТРЕБИТЕЛСКА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАВАРЪЧЕН ШЛЕМ

**МОДЕЛИ: 66600 - 66210**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** този заваръчен шлем осигурява само частична защита на лицето. За ваша собствена безопасност, прочетете внимателно всички инструкции преди да използвате този продукт.

**СЕРТИФИКАЦИЯ:** Това оборудване отговаря на изискванията на Европейски регламент 2016/425 и отговаря на европейските стандарти EN166:2001 и EN175:1997.

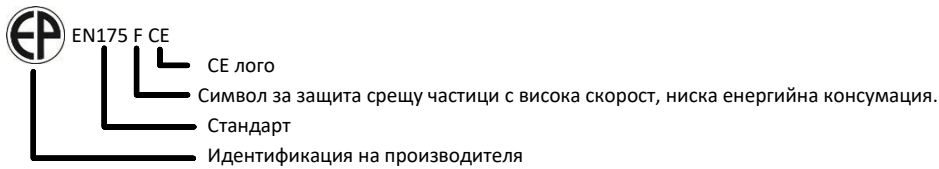
**СЪХРАНЕНИЕ:** Ако не използвате продукта, съхранявайте го в чиста и суха торба или кутия за оптимална защита.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:** Този шлем е предназначен за вашата собствена безопасност. Трябва да го носите по време на излагане на опасности. Напуснете работното място, в случай че почувствате световъртеж или раздразнение, или ако шлемът е повреден.

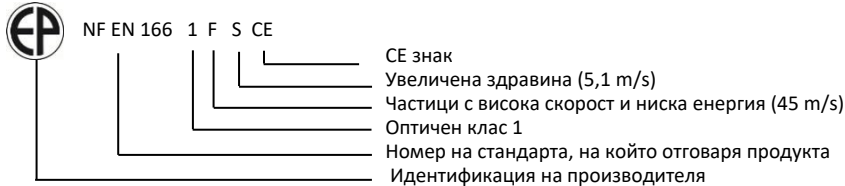
**ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:** за да поддържате шлема си в оптимално състояние:

1. Не използвайте абразивни материали за почистване. Изплакнете го с хладка сапунена вода и го подсушете с чиста и мека кърпа.
2. Всяка част от шлема, която е в контакт с кожата на потребителя трябва да се дезинфекцира с алкохол.

**ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ:** Този шлем предпазва очите и лицето на потребителя срещу наранявания, свързани с механични опасности. На очуляра и рамката има номера и символи, които разясняват на потребителя областта на приложение, защитните свойства и характеристиките относно защитата на лицето. Моделът на рамката е посочен по-долу:



Маркировката на стъклата е обозначена, както следва:



**РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ, АКСЕСОАРИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ:** Използвайте единствено оригинални резервни части. За да смените стъклото, вие трябва да проверите съвместимостта на маркировката. Каската трябва да се използва с филтър за заварка. Подробности: вижте документа “welding helmet assembly”.

**СРОК НА ГОДНОСТ:** Извършвайте редовна проверка на продукта за повреди. Когато рамката стане твърда и трошлива, сменете я. Животът на лентата за глава и козирката на този продукт, ако се съхранява и използва правилно, е 3 години. Въпреки това, ние ви препоръчваме да ги променя на всеки 2-3 години.

#### ВНИМАНИЕ:

- Този продукт е предназначен за защита на лицето срещу удари. Той не е нечуплив.
- Не модифицирайте и не сменяйте продукта.
- Стъкло с отвори или драскотини може да намали видимостта и защитата. То трябва да бъде сменено незабавно.
- Подсиленият с минерално стъкло екран има нужда от допълнителна защита.
- Винаги се допитвайте до компетентен член от персонала относно това дали сте добре защитен срещу опасностите, на които сте изложени. Можете да се консултирате със съответните европейски стандарти.
- Материалите, които влязат в контакт с кожата на потребителя могат да причинят алергични реакции.
- Ако символите S, F, B и A не присъстват и на двата очуляра на рамката, вземете под внимание най-ниското ниво за ефективна защита.

#### Сертификат 66600

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

DK

### BRUGSVEJLEDNING FOR SVEJSEHJELM

**Modellerne: 66600 - 66210**

**VIGTIGT:** Denne svejsehjelm giver kun delvis beskyttelse af ansigtet. Læs omhyggeligt hele vejledningen før brug af produktet for at opnå den bedste beskyttelse.

**KRAV:** Dette udstyr opfylder kravene i europæisk regulering 2016/425 og de europæiske normer EN166 :2001 og EN175 :1997.

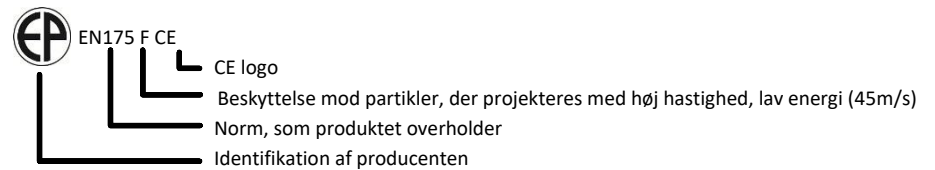
**OPBEVARING:** Når hjelmen ikke anvendes, anbefales det at opbevare den i en ren og tør pose eller en æske for at give den optimal beskyttelse.

**BRUGSANVISNING:** Denne svejsehjelm er beregnet til at give dig personlig beskyttelse. Du skal bære den under hele perioden, hvor du er udsat for fare. Forlad arbejdsstedet, hvis du føler svimmelhed eller irritation, eller hjelmen er beskadiget.

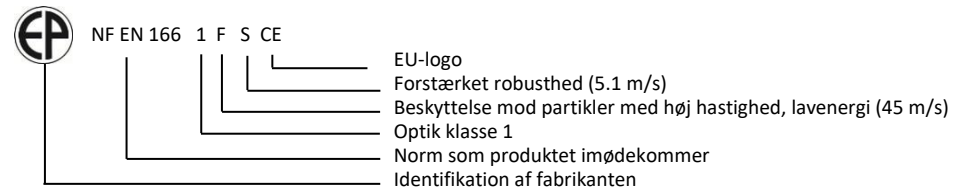
**RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE:** Sådan holder du din hjelm i god stand:

1. Brug ikke slibende materialer til rengøringen. Skyl den med lunkent sæbevand, og aftør med en blød klud.
2. Alle dele på hjelmen, der kommer i kontakt med personen, der bærer hjelmen, skal desinficeres med sprit.

**ANVENDELSESOMRÅDE:** Denne hjelm er beregnet til at beskytte brugerens øjne og ansigt mod kvæstelser i forbindelse med mekanisk fare. På visiret og hjelmens ramme er der angivet numre og symboler, der angiver hjelmens anvendelsesområde, beskyttelseskapacitet og tekniske data med henblik på beskyttelse af ansigtet. Mærkninger på rammen er angivet nedenfor:



Betydningen af linsernes mærkning er vist nedenfor :



#### UDSKIFTNINGSDELE, TILBEHØR OG MONTERINGSVEJLEDNING

Brug udelukkende originale reservedele. Hvis glasvisiret skal udskiftes, skal man sikre sig, at det er kompatibelt med mærkningen. Hjelmen skal anvendes med et filter til svejsning. Detaljer: se dokumentet “welding helmet assembly”.

**BRUGSVARIGHED :** Efterse jævnligt hjelmen for eventuelle skader. Når hjelmen er blevet hård og skrøbelig, skal den udskiftes. Levetiden for hovedbøjlen og visiret af dette produkt, hvis det opbevares og anvendes korrekt, er 3 år. Vi anbefaler dog, at du ændrer dem hvert 2-3 år.

#### ADVARSEL

- Dette produkt er beregnet til at beskytte ansigtet mod moderat påvirkning. Den kan godt gå i stykker.
- Du må ikke modificere eller ændre ansigtsbeskyttelsen
- Et visirglas med huller eller ridser formindsker udsynet og nedsætter i høj grad beskyttelsen. Det skal straks udskiftes.
- Glas i forstærket mineral kræver supplerende beskyttelse.
- Kontrollér altid sammen med en kompetent kollega, om du er korrekt beskyttet mod de farer, du bliver udsat for. Du kan se de pågældende europæiske normer.
- Materialerne der kommer i kontakt med huden, kan fremkalde allergiske reaktioner.
- Hvis symbolerne S, F, B og A ikke er de samme for begge visirer og rammen, skal man gå ud fra det laveste beskyttelsesniveau.

#### Certificering

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

CS

**INFORMACE PRO UŽIVATELE O SVÁŘEČSKÉ KUKLE****MODELÝ: 66600 - 66210**

**UPOZORNĚNÍ:** tato svářečská kukla poskytuje pouze částečnou ochranu obličeje. Pro vaši vlastní bezpečnost si před použitím tohoto výrobku důkladně přečtěte úplné pokyny.

**CERTIFIKACE:** Toto zařízení splňuje požadavky evropské regulace 2016/425, a evropské normy EN166:2001 a EN175:1997.

**SKLADOVÁNÍ:** Pokud výrobek nepoužíváte, uložte jej do tašky nebo krabice a skladujte v čistotě a suchu, aby bylo dosaženo optimální ochrany.

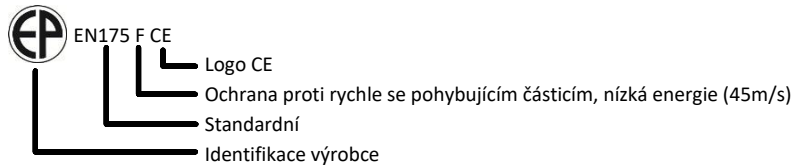
**POKyny K POUŽITÍ:** Tato kukla je vyrobena pro vaši vlastní bezpečnost. Noste ji po celou dobu, kdy jste vystaveni nebezpečí. V případě závratě, podráždění nebo poškození kukly opusťte pracoviště.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:** pro zachování kukly v optimálním stavu:

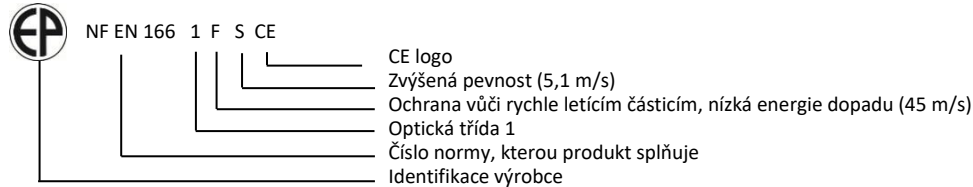
1. K čištění nepoužívejte abrazivní materiály. Omývejte ve vlažném mýdlovém roztoku a k osušení použijte čistou a měkkou látku.
2. Veškeré části kukly, které přijdou do kontaktu s pokožkou uživatele, musí být dezinfikovány alkoholem.

**OBLAST POUŽITÍ:** Tato kukla chrání oči a tvář uživatele před úrazy spojenými s mechanickým nebezpečím. V místě očí a rámu se nacházejí čísla a symboly, které informují uživatele o oblasti použití, ochranných kapacitách a charakteristikách ochrany tváře.

Vysvětlení k provedení rámu je uvedeno níže:



Označení čoček je následující:



**NÁHRADNÍ DÍLY, PŘÍSLUŠENSTVÍ A POKyny K INSTALACI:** Používejte pouze originální náhradní díly. Před výměnou skla zkontrolujte, zda se shodují označení. Přílba musí být používán s filtrem pro svařování. Podrobnosti: viz dokument "welding helmet assembly".

**ŽIVOTNOST:** Opakovaně kontrolujte, zda není výrobek poškozen. Pokud se rám stane těžkým a křehkým, vyměňte jej. Životnost čelenkou a hledí tohoto produktu, pokud jsou skladovány a správně používány, je 3 roky. Nicméně, doporučujeme, abyste je měnit každé 2-3 roky.

**UPOZORNĚNÍ:**

- Tento výrobek je určen pro ochranu obličeje proti mírnému nárazu. Není nerozbitný.
- Výrobek neupravujte ani neměňte.
- Proděravěné nebo poškrábané sklo může snížit viditelnost a poskytovanou ochranu. Je třeba jej neprodleně vyměnit.
- Záštit vyrobená z minerálního skla vyžaduje doplňující ochranu.
- Vždy za přítomnosti kompetentního pracovníka zkontrolujte, zda jste řádně chráněni před nebezpečím, kterému budete vystaveni. Můžete si přečíst související evropské normy.

- Materiály, které mohou přijít do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou způsobit alergickou reakci.
- Pokud v místě očí rámu nejsou uvedeny symboly S, F, B a A, uvažujte o nejnižší úrovni efektivní ochrany.

**Certifikace**

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

DE

**GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SCHWEIßHELM****MODELLE: 66600 - 66210**

**ACHTUNG:** Dieser Schweißhelm schützt nur einen Teil des Gesichts. Vor dem Gebrauch des Produkts sollten Sie zu Ihrem Schutz die Anweisungen vollständig durchlesen.

**ANFORDERUNGEN:** Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der europäischen Verordnung 2016/425 sowie den europäischen Normen EN166: 2001 und EN175: 1997.

**AUFBEWAHRUNG:** Bei Nichtgebrauch wird für einen optimalen Schutz empfohlen, den Schweißhelm in einer sauberen, trockenen Tasche oder Schachtel aufzubewahren.

**GEBRAUCHSANWEISUNG:** Dieser Schweißhelm ist für Ihre persönliche Sicherheit gedacht. Er muss während der gesamten Dauer der Exposition gegenüber Risikofaktoren getragen werden. Verlassen Sie den Arbeitsplatz, wenn Schwindelgefühle oder Irritation auftreten, oder wenn der Helm beschädigt ist.

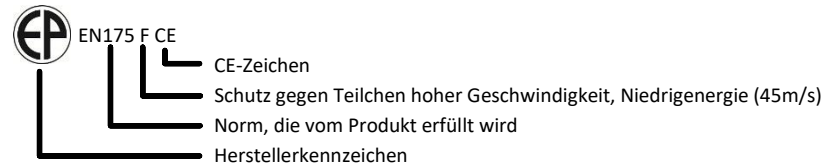
**REINIGUNG UND WARTUNG:**

Erhaltung des Helms in optimalem Zustand:

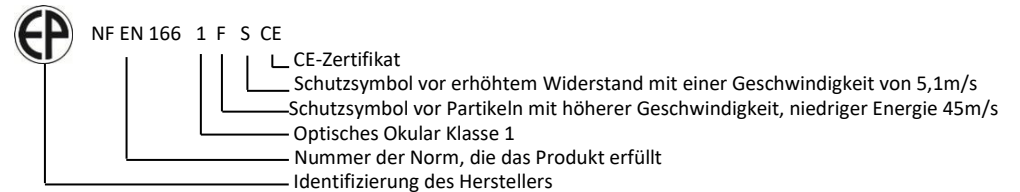
1. Für die Reinigung keine Scheuermittel verwenden. Mit lauwarmem Seifenwasser abspülen und einem weichen Tuch trockenreiben.
2. Helmteile, die in Hautkontakt mit dem Träger geraten, müssen mit Alkohol desinfiziert werden.

**VERWENDUNGSBEREICH:** Dieser Helm ist zum Schutz der Augen und des Gesichts des Anwenders vor Verletzungen durch mechanische Einwirkungen vorgesehen. Auf der Sichtscheibe und dem Rahmen des Helms sind Nummern und Symbole angegeben, die dem Anwender über den Verwendungsbereich, die Schutzkapazitäten und die Funktionseigenschaften des Gesichtsschutzes informieren.

Nachstehend die am Rahmen angebrachten Kennzeichnungen:



Die Markierungen des Okulars sind nachstehend erläutert:



**ERSATZTEILE, ZUBEHÖR UND MONTAGEANLEITUNG:** Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Achten Sie beim Austausch der Scheibe auf die Übereinstimmung der Kennzeichnung. Der Helm mit einem Filter für das Schweißen verwendet werden. Details: siehe das Dokument "welding helmet assembly".

**LEBENSDAUER:** Den Helm regelmäßig auf eventuelle Beschädigungen prüfen. Den Helm austauschen, wenn er hart und spröde geworden ist. Die Lebensdauer der Kopfbügel und dem Visier des Produkts, bei

bestimmungsgemäßer Lagerung und richtig verwendet werden, beträgt 3 Jahre. Wir empfehlen jedoch, dass Sie sie alle 2-3 Jahre wechseln.

#### WARNHINWEISE

- Dieses Produkt ist zum Schutz des Gesichts gegen mäßige Einwirkungen bestimmt. Es ist nicht unzerbrechlich.
- Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Eine Scheibe, die Löcher oder Kratzer aufweist, kann die Sicht verringern und den Schutz erheblich beeinträchtigen. Sie muss umgehend ausgetauscht werden.
- Eine Scheibe aus verstärktem Mineralglas erfordert zusätzlichen Schutz.
- Prüfen Sie stets mit einem kompetenten Mitglied des Personals, dass Sie gegen die Gefahren geschützt sind, denen Sie sich aussetzen werden. Konsultieren Sie die entsprechenden europäischen Normen.
- Materialien, die in Hautkontakt mit dem Träger geraten, können ggf. allergische Reaktionen hervorrufen.
- Wenn die Symbole S, F, B und A bei den beiden Sichtscheiben des Rahmens nicht identisch sind, ist für einen effizienten Augenschutz die niedrigste Stufe zu wählen.

#### Zertifikation

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

ES

## MANUAL DE UTILIZACIÓN DE CASCO PARA SOLDADURA

**MODELOS: 66600 - 66210**

**ATENCIÓN:** este casco para soldadura solo protege una parte del rostro. Para su seguridad, lea atentamente las instrucciones completas antes de usar el producto.

**REQUERIMIENTOS:** Este equipo cumple con los requisitos de la normativa europea 2016/425 y a las normas europeas UNE-EN 166:2001 y UNE-EN 175:1997

**ALMACENAMIENTO:** cuando no esté utilizando el casco para soldadura, se recomienda almacenarlo en una bolsa o caja limpia y seca para su máxima protección.

**INSTRUCCIONES DE USO:** este casco para soldadura ha sido diseñado para su seguridad personal. Deberá llevarlo durante toda la exposición al riesgo; abandone el lugar de trabajo en caso de vértigo o irritación, o si el casco está dañado. Detalles: ver el documento “welding helmet assembly”.

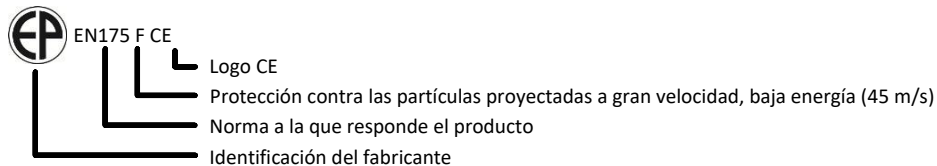
#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

Para guardar el casco en buenas condiciones:

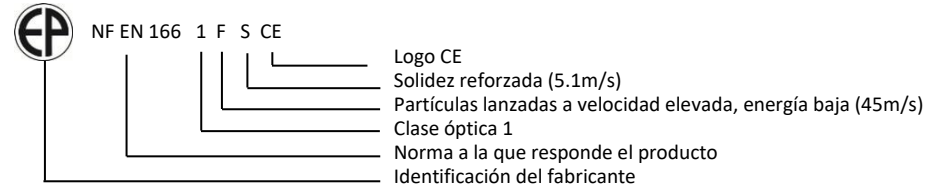
1. No utilice materiales abrasivos para su limpieza. Aclárelo con agua tibia y jabón, y séquelo con un paño suave.
2. Cualquier parte del casco en contacto con el usuario deberá desinfectarse con alcohol.

**MODO DE EMPLEO :** Este casco ha sido diseñado para proteger los ojos y el rostro del usuario de lesiones relacionadas con los impactos mecánicos. En el ocular y la estructura del casco están marcados los números y símbolos que especifican al usuario el campo de utilización, la capacidad de protección y las características de función en relación con la protección del rostro.

A continuación se indican los marcados de la estructura:



Los marcados del ocular vienen detallados a continuación :



**PIEZAS DE RECAMBIO, ACCESORIOS E INSTRUCCIONES DE MONTAJE :** Utilice solo piezas de recambio originales.

Para sustituir el vidrio, asegúrese de la compatibilidad del marcado. El casco debe ser utilizado con un filtro para la soldadura.

**DURACIÓN DE UTILIZACIÓN :** Compruebe regularmente el casco y repare cualquier daño eventual. Cuando el casco se vuelva duro y frágil, sustitúyalo. La vida útil de la banda para la cabeza y la visera de este producto, si se almacena y se utiliza correctamente, es de 3 años. Sin embargo, le recomendamos que los cambie cada 2-3 años.

#### ADVERTENCIA

- Este producto está destinado a la protección del rostro de impactos moderados. No es irrompible.
- No modifique o cambie el protector del rostro.
- Un vidrio agujereado o rayado puede disminuir la visión y reducir seriamente la protección. Deberá ser sustituido de inmediato.
- Una pantalla de vidrio mineral reforzado requiere una protección adicional.
- Compruebe siempre con un miembro del personal competente que está bien protegido contra los riesgos a los que se expone. Puede consultar las normas europeas correspondientes.
- El material que puede entrar en contacto con la piel del usuario podría provocar eventuales reacciones alérgicas.
- Si los símbolos S, F, B y A no aparecen en los dos oculares y la estructura, considere que el equipo tiene el nivel de protección más bajo para la protección efectiva del ojo.

#### Certificación

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

ET

## KASUTAJA TEAVE KEEVITUSMASKI JAOKS

**MUDELID: 66600 - 66210**

**HOIATUS!** See keevitusmask kaitseb nägu ainult osaliselt. Enda ohutuse tagamiseks lugege terve juhend enne toote kasutamist tähelepanelikult läbi.

**SERTIFIKATSIOON:** See seade vastab Euroopa määruse 2016/425 nõuetele lisa nõuetega ning Euroopa standarditega EN166:2001 ja EN175:1997.

**HOIDMINE:** kui te toodet ei kasuta, hoidke seda optimaalse kaitse tagamiseks kotis või kassis puhta ja kuivana.

**KASUTUSJUHISED:** see toode on mõeldud teie kaitsmiseks. Peate seda ohtlikes olukordades kandma. Lahkuge töökohast, kui tunnete uimasust või ärritust või kui mask on kahjustada saanud.

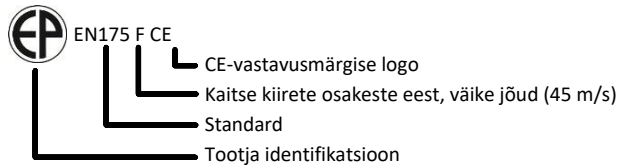
**PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE:** maski optimaalse seisukorra tagamiseks tehke järgmist.

1. Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid materjale. Loputage toodet leige seebiveega ning kuivatage puhta ja pehme riidega.

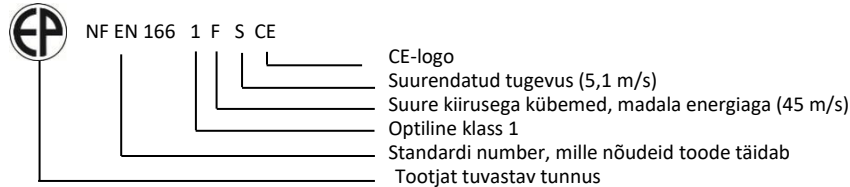
2. Iga maski osa, mis puutub kasutaja nahaga kokku, tuleb alkoholiga desinfitseerida.

**KASUTUSALA:** see mask kaitseb kasutaja silmi ja nägu mehaanilise ohuga seotud vigastuste eest. Okulaari ja raami sees on numbrid ja sümbolid, mis seletavad kasutajale kasutusala, kaitseomadusi ning näokaitsme eripärasid. Raamil olevad märgistused on järgmised.





Prillid on tähistatud järgmiselt:



**VARUOSAD, TARVIKUD JA PAIGALDAMISJUHISED:** kasutage ainult originaalvaruosi. Klaasi vahetamiseks peate vaatama märgistuselt sobivust. Kiiver tuleb kasutada filtriga keevitamiseks.

**KASUTUSIGA:** kontrollige toodet korrapäraselt, et avastada kahjustused. Kui raam muutub kõvaks või hapraks, vahetage see välja. Eluiga peapael ja visiir selle toote, kui seda hoitakse ja kasutatakse nõuetekohaselt, on 3 aastat. Kuid me soovime, et sa muudad neid iga 2-3 aasta järel. Üksikasjad: vt dokumenti "welding helmet assembly".

#### HOIATUS!

- See toode on disainitud kaitsma nägu keskmise tugevusega ohu eest. See ei ole purunematu.
  - Ärge modifitseerige ega muutke toodet.
  - Aukude või kriimustustega klaas võib vähendada nähtavust ning pakutavat kaitset. See tuleb kohe välja vahetada.
  - Mineraalklaasiga tugevdatud ekraani puhul on vaja täiendavat kaitset.
  - Konsulteerige alati pädeva meeskonnaliikmega, et tagada tugev kaitse ohtude eest, millega kokku puutute.
- Võite vaadata vastavaid Euroopa standardeid.
- Materjalid, mis puutuvad kokku kasutaja nahaga, võivad põhjustada allergilisi reaktsioone.
  - Kui sümbolid S, F, B ja A ei ole raami mõlema okulaari puhul samad, arvestage madalaimat tõhusa kaitse taset.

#### Sertifikaatsioon

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

FI

### HITSAUSKYPÄRÄN KÄYTTÖOPAS

**MALLIT: 66600 - 66210**

**HUOMIO:** Tämä hitsauskypärä suojaa vain osaa kasvoista. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue ohjeet huolellisesti kokonaan ennen tuotteen käyttöä.

**VAATIMUKSET:** Tämä laite täyttää eurooppalaisen asetuksen 2016/425 vaatimukset sekä eurooppalaiset standardit EN166:2001 ja EN175:1997.

**SÄILYTYKS:** Jos hitsauskypärää ei käytetä, suosittelemme, että säilytät sitä puhtaassa ja kuivassa pussissa tai laatikossa mahdollisimman hyvän suojauksen varmistamiseksi.

**KÄYTTÖOHJEET:** Tämä hitsauskypärä on suunniteltu henkilökohtaista turvallisuuttasi varten. Käytä sitä koko vaaralle altistumisen ajan. Poistu työpaikalta, jos tunnet pyöritystä tai ärsytystä tai jos kypärä on vahingoittunut.

#### PUHDISTUS JA HUOLTO:

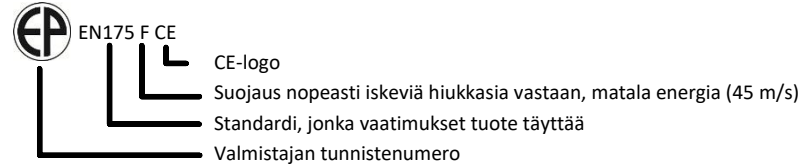
Jotta kypärä säilyisi hyvässä kunnossa:

1. Älä puhdistusta kypärää hankaavilla materiaaleilla. Huuhtelee kypärä haalealla saippuavedellä ja kuivaa se pehmeällä liinalla.

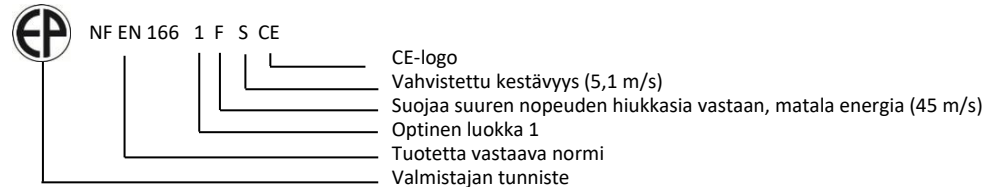
2. Käyttäjään kosketuksissa olevat kypärän osat on desinfiointava alkoholilla.

**KÄYTTÖALUE :** Tämä kypärä on suunniteltu siten, että se suojaaa käyttäjän silmiä ja kasvoja mekaaniseen iskuun liittyviltä vammoilta. Okulaariin ja kypärän kehukseen on merkitty numerot ja symbolit, jotka ilmoittavat käyttäjälle käyttöalueen, suojausvalmiudet ja kasvojen suojausominaisuudet.

Kehyksen merkinnät on mainittu alla:



Okulaarin merkinnät löytyvät alta:



**VARAOSAT, LISÄVARUSTEET JA KOKOONPANO-OHJEET :** Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Varmista lasin vaihdon aikana, että merkinnät ovat yhteensopivat. Kypärän tulee käyttää suodattimen hitsaus.

**KÄYTTÖAIKA :** Tarkista kypärä säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta. Kun kypärästä on tullut raskas ja helposti vaurioituvaa, vaihda se. Käyttöikä sanka ja visiiri tämän tuotteen, mikäli tuotetta varastoidaan ja käytetään oikein, on 3 vuotta. Suosittelemme kuitenkin, että niitä muutetaan 2-3 vuoden välein. Tiedot: katso asiakirja "welding helmet assembly".

#### VAROITUS

- Tämä tuote on tarkoitettu suojaamaan kasvoja vain kohtuullisen voimakkaalta iskulta. Kypärä voi haljeta.
- Älä muuta tai vaihda kasvojen suojusta.
- Lasi, jossa on reikiä tai naarmuja, voi heikentää näkökykyä ja vähentää selvästi suojausta. Se on vaihdettava välittömästi.
- Vahvistettu mineraalilasi tarvitsee lisäsuojausta.
- Tarkista aina pätevän työntekijän kanssa, että olet hyvin suojattu riskeiltä, joille altistut. Katso tarvittaessa asianomaisia eurooppalaisia standardeja.
- Materiaalit, jotka saattavat joutua kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.
- Jos symbolit S, F, B ja A eivät ole samat kummassakin okulaarissa ja kehyyksessä, ota huomioon silmän alhaisin tehokas suojaustaso.

#### Sertifiointi

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

HR

### KORISNIČKE INFORMACIJE ZA KACIGU ZA ZAVARIVANJE

**MODELI: 66600 - 66210**

**UPOZORENJE:** Ova kaciga za zavarivanje osigurava samo djelomičnu zaštitu lica. Radi svoje osobne sigurnosti, prije uporabe proizvođača pažljivo pročitajte cjelokupne upute.

**CERTIFIKACIJA:** Ova oprema zadovoljava zahtjeve europskih propisa 2016/425 i europske standarde EN166:2001 i EN175:1997.

**ZALIHA:** Ako proizvod ne koristite, spremite ga u vreću ili u kutiju, na čisto i suho mjesto radi optimalne zaštite.

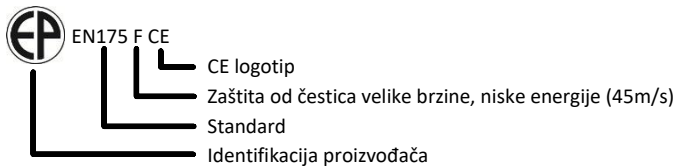
**UPUTE ZA UPORABU:** Kaciga je namijenjena Vašoj osobnoj sigurnosti. Morate je nositi prilikom svakog izlaganja opasnostima. U slučaju vrtoglavice ili nadraženosti, ili ako je kaciga oštećena, napustite radno mjesto.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:** za održavanje optimalnih svojstava kacige:

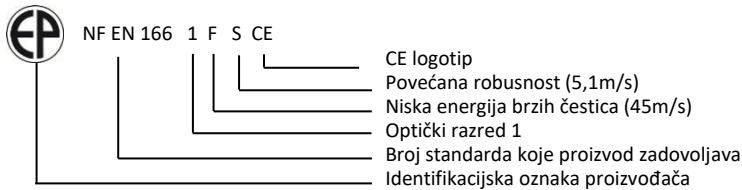
1. Nemojte koristiti abrazivne materijale za čišćenje. Isperite je mlakom vodom sa sapunom te obrišite čistom i mekom tkaninom.
2. Svaki dio kacige koji dolazi u dodir s kožom korisnika potrebno je dezinficirati alkoholom.

**PODRUČJE PRIMJENE:** Ova kaciga štiti oči i lice korisnika od ozljeda povezanih s mehaničkim opasnostima. Na okularu i okviru nalaze se brojni simboli koji korisniku objašnjavaju područje primjene, kapacitete zaštite i karakteristike zaštite lica.

Učinci okvira navedeni su ispod:



Oznake na lećama imaju slijedeće značenje:



**UPUTE ZA ZAMJENU DIJELOVA, PRIBOR I INSTALIRANJE:** Koristite samo originalne zamjenske dijelove. Pri zamjeni stakla morate provjeriti kompatibilnost oznaka. Kaciga se mora koristiti s filterom za zavarivanje.

**VIJEK TRAJANJA:** Proizvod često pregledavajte ne biste li primijetili oštećenje. Ako okvir postane tvrd i lomljiv, zamijenite ga. Životni vijek trake za glavu i vizira ovog proizvoda, ukoliko se skladišti i koristi ispravno, je 3 godine. Međutim, preporučujemo da ih promijeniti svakih 2-3 godina. Pojednosti: pogledajte dokument "welding helmet assembly".

**UPOZORENJE:**

- Ovaj proizvod namijenjen je za zaštitu lica od umjerenih udaraca. Nije nelomljiv.
- Na proizvodu nemojte izvoditi izmjene niti promjene.
- Staklo s rupama ili ogrebotinama može smanjiti vidljivost i zaštićenost. Potrebno ga je odmah zamijeniti.
- Vizir ojačan mineralnim staklom zahtijeva dodatnu zaštitu.
- Uvijek provjerite s kompetentnim članom osoblja jeste li dobro zaštićeni od opasnosti kojoj ćete biti izloženi.

Možete konzultirati odgovarajuće europske standarde.

- Materijali koji mogu doći u kontakt s kožom korisnika mogu prouzročiti alergijske reakcije.
- Ako simboli S, F, B i A nisu zastupljeni za oba okulara na okviru, uzmite u obzir najniži stupanj učinkovite zaštite.

#### Certifikacija

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE



## SUVIRINTOJO ŠALMO NAUDOTOJO INFORMACIJA

**MODELIAI: 66600 - 66210**

**ISPĖJIMAS:** šis suvirintojo šalmas užtikrina tik dalinę veido apsaugą. Norėdami užtikrinti savo saugumą, prieš naudodamiesi šiuo gaminiu, atidžiai perskaitykite visą instrukciją.

**SERTIFIKAVIMAS:** Ši įranga atitinka Europos reglamento 2016/425 reikalavimus priedo ir europinių standartų EN166:2001 ir EN175:1997 reikalavimus.

**LAIKYMAS:** kai gaminiu nesinaudojate, kad jį optimaliai apsaugotumėte, laikykite jį švarų ir sausą maišelyje arba dėžutėje.

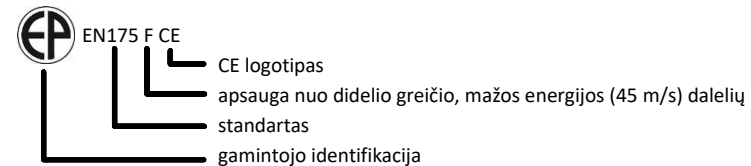
**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:** šis šalmas yra skirtas užtikrinti jūsų saugą. Jį privalote naudoti visada, kai kyla pavojus. Jei jaučiate galvos svaigimą, pasireiškė odos sudirginimas arba jei šalmas yra apgadintas, palikite darbo vietą.

**VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:** kad šalmas būtų laikomas optimaliomis sąlygomis:

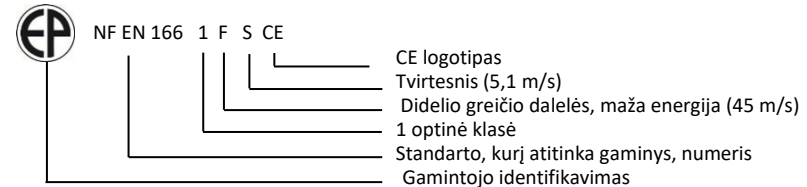
1. Valydami nenaudokite jokių abrazyviųjų medžiagų. Praskalaukite drungnu ir muiluotu vandeniu, tada nusausinkite švari ir minkštu audiniu.
2. Visas šalmo dalis, besiliečiančias su naudotojo oda, būtina dezinfekuoti alkoholiu.

**NAUDOJIMO SRITIS:** šis šalmas apsaugo naudotojo akis ir veidą nuo traumų, kurias galima patirti kilus mechaniniam pavojui. Ant okuliario ir rėmo yra numeriai ir simboliai, kuriais siekiama naudotojui paaiškinti naudojimo sritį, apsaugines funkcijas ir veido apsaugos charakteristikas.

Rėmo gamintojas yra nurodytas toliau:



Lęšio ženklavimo reikšmė:



**INSTRUKCIJOS DĖL ATSARGINIŲ DALIŲ, PRIEDŲ IR MONTAVIMO:** naudokite tik originalias atsargines dalies. Norėdami pakeisti stiklą, turite patikrinti ženklavimo suderinamumą. Šalmas, turi būti naudojamas su skirtu suvirinimo filtru.

**NAUDOJIMO TRUKMĖ:** dažnai tikrinkite gaminį, įsitikindami, kad jis neapgadintas. Kai rėmas taps kietas ir trapus, jį pakeiskite. Iš ekrano užsklandą ir šio produkto skydelio gyvenimo, jei sandėliuojama ir ar tinkamai naudojami, yra 3 metai. Tačiau, mes rekomenduojame, kad jūs juos keisti kas 2-3 metus. Išsami informacija: žr. Dokumentą "welding helmet assembly".

**ISPĖJIMAS:**

- šis gaminys yra skirtas apsaugoti veidą nuo vidutinio poveikio. Jis gali sulūžti.
- Nemodifikuokite ar nekeiskite gaminio.
- Jei ant stiklo yra skylių arba įbrėžimų, gali suprastėti matomumas ir teikiama apsauga. Jį būtina nedelsiant pakeisti.
- Sustiprintam mineraliniam stiklui reikia papildomos apsaugos.

- Visada pasikonsultuokite su kompetentingu darbuotoju, ar esate pakankamai apsaugoti nuo galimo pavojaus. Galite vadovautis tiesiogiai susijusiais europiniais standartais.
- Medžiagos, su kuriomis galima liečiasi naudotojo oda, gali sukelti alergines reakcijas.
- Jei S, F, B ir A simboliai nėra taikomi abiem rėmo okuliams, atsižvelkite į mažiausią efektyvios apsaugos lygį.

#### mod. sertifikacija

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

LV

### INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM PAR METINĀTĀJA ĶIVERI

**MODEĻI: 66600 - 66210**

**BRĪDINĀJUMS:** Šī metinātāja ķivere nodrošina tikai daļēju sejas aizsardzību. Jūsu pašu drošībai pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi izlasiet visu instrukciju.

**SERTIFIKĀCIJA:** Šī iekārta atbilst Eiropas regulas 2016/425 prasībām un Eiropas standartiem EN166:2001 un EN175:1997.

**GLABĀŠANA:** Ja jūs šo izstrādājumu nelietojat, optimālai glabāšanai ievietojiet to maisā vai tīrā un sausā kastē.

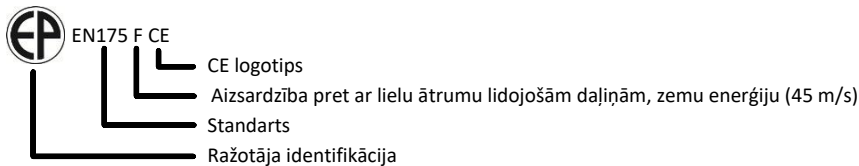
**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA:** Šī ķivere ir paredzēta jūsu drošībai. Jums tā jālieto ikreiz, kad atrodaties bīstamā vidē. Dodieties prom no darba vietas, ja sajūtat reiboni vai kairinājumu, vai ja ķivere ir bojāta.

**TĪRĪŠANA UN APKOPE:** lai nodrošinātu jūsu ķiveri optimālus apstākļus:

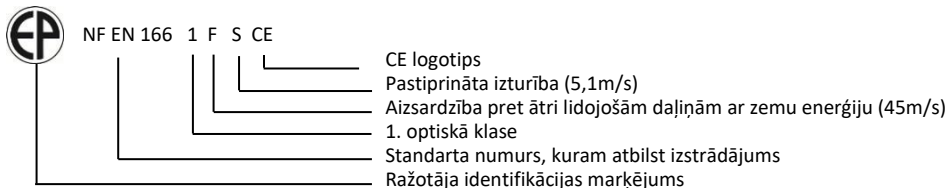
1. Neizmantojiet tīrīšanai abrazīvus materiālus. Skalojiet to ar siltu ziepjūdeni un noslaukiet to sausu ar tīru un mīkstu drāniņu.
2. Katru daļu, kas saskaras ar lietotāja ādu, jādezinficē ar spirtu.

**IZMANTOŠANAS JOMA:** Šī ķivere aizsargā lietotāja acis un seju pret ievainojumiem, kas saistīti ar mehānisku apdraudējumu. Uz okulāra un korpusa ir redzami cipari un simboli, kas lietotājam sniedz skaidrojumu par izmantošanas jomu, aizsargātspēju un sejas aizsardzības raksturojumu.

Korpuss izgatavots kā norādīts tālāk:



Lēcas marķējumi ir norādīti zemāk:



**DAĻU NOMAINĀ, PIEDERUMI UN IERĪKOŠANAS INSTRUKCIJA:** Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Lai nomainītu stiklu, jums jāpārbauda marķējuma savietojamība. Ķivere ir jāizmanto ar filtru par metināšanai.

**EKSPLUATĀCIJAS LAIKS:** Bieži pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts. Kad korpuss ir kļuvis ciets un trausls, tas jānomaina. Par galvu un vizieris šī produkta kalpošanas laiks, ja uzglabā un izmanto pareizi, ir 3 gadi. Tomēr mēs iesakām tos mainīt ik pēc 2-3 gadiem. Detaļas: skatiet dokumentu “welding helmet assembly”.

**BRĪDINĀJUMS:**

- Šis izstrādājums ir paredzēts sejas aizsardzībai pret vidēji intensīvu iedarbību. Tas nav nesabojājams.
- Nemodificējiet un neizmainiet izstrādājumu.
- Stikls ar caurumiem un skrumbām var samazināt redzamību un aizsargātspēju. Tas nekavējoties ir jānomaina.
- Pastiprināta minerālstikla ekrānam ir nepieciešama papildu aizsardzība.
- Vienmēr pārbaudiet, piesaistot kompetentu personāla pārstāvi, vai jūs esat labi pasargāts/-a no bīstamās vides, kurā jūs atradīsieties, apdraudējumiem. Jūs varat ieskatīties attiecīgajos Eiropas standartos.
- Materiāli, kuri var nonākt saskarē ar lietotāja ādu, var izraisīt alergiskas reakcijas.
- Ja simboli S, F, B un A nav redzami uz abiem korpusa okulāriem, jāņem vērā mazākais faktiskās aizsardzības līmenis.

#### Sertifikācija

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

PL

### INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA PRZYŁBICY SPAWALNICZEJ

**MODELE: 66600 - 66210**

**OSTRZEŻENIE:** przyłbica spawalnicza zapewnia jedynie częściową ochronę twarzy. Dla własnego bezpieczeństwa, przed użyciem tego produktu przeczytaj uważnie całą instrukcję.

**CERTYFIKAT:** To urządzenie spełnia wymagania europejskiego rozporządzenia 2016/425 oraz norm europejskich PN-EN166:2001 i PN-EN175:1997.

**PRZECHOWYWANIE:** Nieużywaną przyłbicę spawalniczą należy przechowywać w torbie lub w pudle, w stanie czystym i suchym, w celu zapewnienia jak najlepszej ochrony.

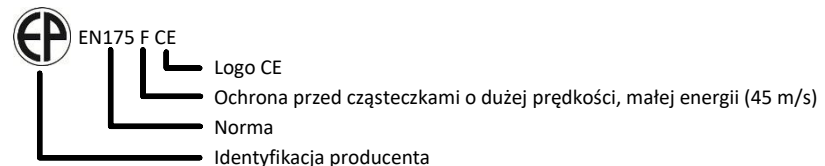
**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:** Przyłbica ma zapewnić bezpieczeństwo użytkownika. Należy ją stosować podczas wszelkiego narażenia na zagrożenia. W przypadku wystąpienia zawrotów głowy, podrażnienia lub uszkodzenia przyłbicy należy opuścić miejsce pracy.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:** aby zapewnić jak najlepszy stan przyłbicy:

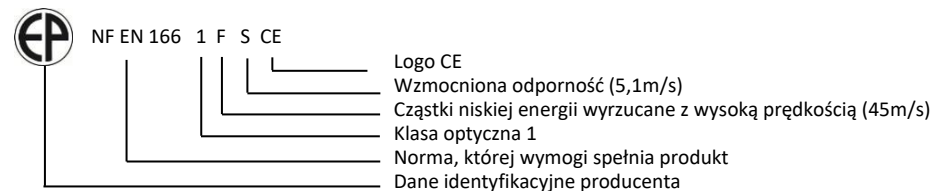
1. nie stosować materiałów ściernych do czyszczenia; myć letnią wodą z mydłem i suszyć czystą, miękką szmatką.
2. każda część przyłbicy, mająca kontakt ze skórą użytkownika, musi być dezynfekowana alkoholem.

**ZASTOSOWANIE:** Przyłbica chroni oczy i twarz użytkownika przed urazami związanymi z zagrożeniami mechanicznymi. Na wizjerze i ramce znajdują się liczby i symbole, informujące użytkownika o zastosowaniu, klasie ochrony i właściwościach ochrony twarzy.

Właściwości ramki:



Oznakowania okularu są następujące:





**WYMIANA CZĘŚCI, AKCESORIA I ZAKŁADANIE:** Stosować tylko oryginalne części zamienne. Przed wymianą szyby wizjera, należy sprawdzić zgodność oznakowania. Kask może być stosowany z filtrem do spawania.

**OKRES UŻYTKOWANIA:** Często sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń. Gdy ramka stwardnieje i stanie się łamiwa, należy ją wymienić. Żywotność opaski i osłony tego produktu, jeżeli jest przechowywany i stosowany prawidłowo, to 3 lata. Jednak zaleca się ich zmieniać co 2-3 lata. Szczegóły: patrz dokument "welding helmet assembly".

**OSTRZEŻENIE:**

- Produkt jest przeznaczony do ochrony twarzy przed udarami o umiarkowanym natężeniu. Nie jest niezniszczalny.
- Nie modyfikować ani nie zmieniać produktu.
- Podziurkowane lub zdrapane szkło może zmniejszyć wizję i przewidzianą ochronę. Należy je natychmiast zmienić.
- Dodatkowej ochrony wymaga ekran ze wzmocnianego szkła mineralnego.
- Kompetentna osoba musi zawsze sprawdzać, czy użytkownik jest dobrze chroniony przed zagrożeniami, na jakie będzie narażony. Można sprawdzać w odpowiednich europejskich normach.
- Materiały, które mogą być w kontakcie ze skórą użytkownika, mogą wywołać reakcje alergiczne.
- Jeśli na wizjerze i ramce nie ma oznaczenia S, F, B i A, należy ustawić najniższy poziom skutecznego zaciemnienia.

**Certyfikat**

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

**RO**

**MANUAL DE UTILIZARE CASCĂ PENTRU SUDORI**

**MODELE: 66600 - 66210**

**AVERTIZARE:** această cască pentru sudori protejează fața doar parțial. Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de folosirea acestui produs.

**CERTIFICARE:** Acest echipament îndeplinește cerințele regulamentului european 2016/425, cât și Standardelor Europene EN166:2001 & EN175:1997.

**DEPOZITARE:** Dacă nu folosiți produsul, pentru protecție optimă puneți-l într-o pungă sau într-o cutie, dar aveți grijă ca produsul să fie curat și uscat.

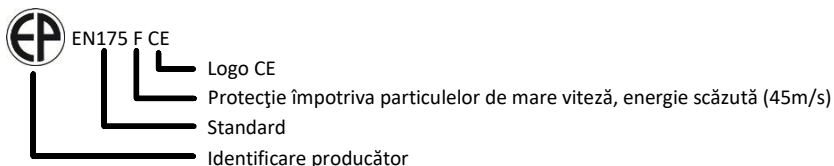
**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:** Această cască este fabricată pentru a vă asigura protecția. Trebuie s-o purtați atât timp cât sunteți expus la pericole. Părăsiți locul de muncă dacă simțiți amețeală sau iritație, respectiv în cazul în care casca s-a deteriorat.

**CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE:** pentru a păstra casca în condiții optime:

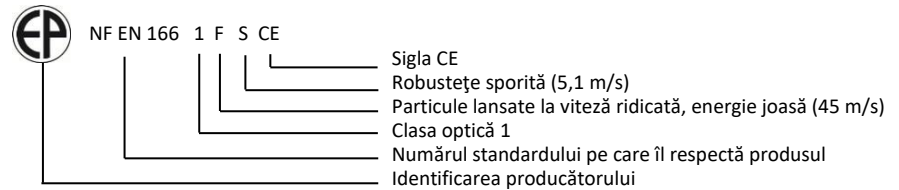
1. Nu folosiți materiale abrazive pentru curățare. Clătiți-o cu apă caldă și cu apă cu săpun, iar apoi ștergeți-o cu o cârpă curată și moale.
2. Fiecare parte a căștii ce intră în contact cu pielea utilizatorului trebuie dezinfectată cu alcool.

**ARIE DE UTILIZARE:** Această cască protejează ochii și fața utilizatorului împotriva rănilor ce se pot produce de surse de pericole mecanice. Pe ocular și pe cadru se găsesc numere și simboluri, ce explică utilizatorului aria de utilizare, capacitățile de protecție și caracteristicile privind protecția feței.

Caracteristicile de fabricație sunt menționate mai jos:



Marcajele obiectivului sunt detaliate mai jos:



**PIESE DE SCHIMB, ACCESORII ȘI INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE:** Folosiți doar piese de schimb originale. Pentru a înlocui sticla, trebuie să verificați marcajul de compatibilitate. Casca trebuie să fie utilizat cu un filtru pentru sudarea.

**DURATA DE VIAȚĂ:** Verificați produsul frecvent, pentru a identifica orice deteriorare. Când cadrul devine tare și casant, înlocuiți-l. Durata de viață a benzii pentru cap și viziera acestui produs, în cazul în care stocate și utilizate în mod corespunzător, este de 3 ani. Cu toate acestea, vă recomandăm să le schimbați la fiecare 2-3 ani. Detalii: consultați documentul "welding helmet assembly".

**AVERTIZARE:**

- Acest produs este destinat pentru a proteja fața de impact moderat. Se poate sparge.
- Nu modificați și nu alterați produsul.
- O sticlă cu găuri sau zgărieturi poate influența negativ vizibilitatea și protecția. Ea trebuie înlocuită imediat.
- Un ecran din sticlă minerală întărită necesită o protecție suplimentară.
- Întotdeauna verificați împreună cu un membru competent al personalului, dacă veți fi protejat suficient de bine împotriva pericolelor la care vă veți expune. Puteți consulta standardele europene relevante.
- Materialele ce pot intra în contact cu pielea utilizatorului pot cauza reacții alergice.
- Dacă simbolurile S, F, B & A nu apar pe ambele oculare ale cadrului, atunci considerați că protecția efectivă este cea mai redusă.

**Certificare**

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

**SK**

**INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA ZVÁRAČSKEJ HELMY**

**MODELY: 66600 - 66210**

**VAROVANIE:** táto zvracia helma poskytuje len čiastočnú ochranu tváre. Pre svoju vlastnú bezpečnosť si pozorne prečítajte kompletné pokyny, kým budete tento produkt používať.

**CERTIFIKÁCIA:** Toto zariadenie spĺňa požiadavky európskeho nariadenia 2016/425 a s európskymi normami EN166:2001 a EN175:1997.

**SKLADOVANIE:** Ak tento produkt nepoužívate, skladujte ho v taške alebo v čistej a suchej škatuli pre zabezpečenie optimálnej ochrany.

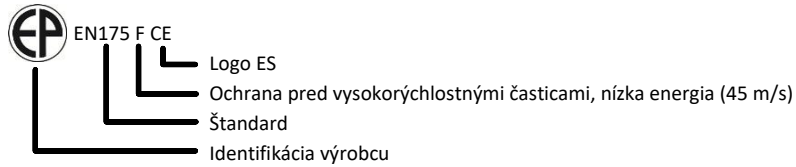
**POKYNY NA POUŽÍVANIE:** Táto helma je určená pre vašu vlastnú bezpečnosť. Musíte ju používať počas každého rizikového vystavenia. V prípade závratu alebo podráždenia alebo ak máte poškodenú helmu, opustite pracovisko.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA:** ak chcete uchovať helmu v optimálnom stave:

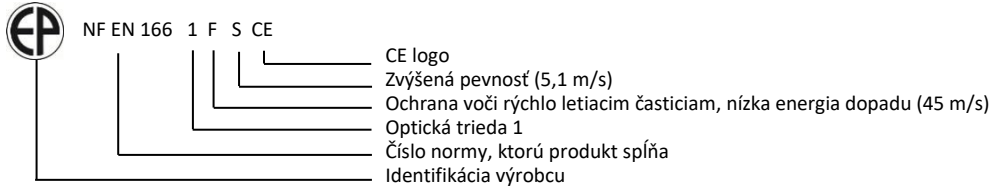
1. Nepoužívajte na čistenie abrazívne materiály. Opláchnite ju vlažnou a mydlovou vodou a vysušte čistou a jemnou handrou.
2. Každá časť helmy v kontakte s pokožkou používateľa sa musí dezinfikovať alkoholom.

**ΟΒΛΑΣΤΉ ΠΟΥΪΤΙΑ:** Τάτο helma χράνι οχι ά τνάρ πουζιβάτεφα pred poraneniami spojenými s mechanickým rizikom. Na okuláre a ráme sú čísla a symboly pre vysvetlenie oblastí použitia používateľovi, ochranných schopností a vlastností ochrany tváre.

Značka rámu je uvedená nižšie:



Význam označení na šošovke je nasledovný:



**ΝΆΗΡΑΔΝΉ ΔΙΕΛ, ΠΡΪΣΛΪ΢ΗΝ΢ΤΪΟ Α ΠΟΚΥΝΪ ΠΡΕ ΙΝΪΣΤΆΛΆΚΙΟ:** Používajte len originálne náhradné diely. Ak chcete vymeniť sklo, musíte skontrolovať kompatibilitu značky. Prilba musí byť používaný s filtrom pre zváranie.

**ΖΪΪΟΤΝΪ΢Τ:** Pravidelne kontrolujte produkt, aby ste odhalili každé poškodenie. Keď je rám tvrdý a krehký, vymeňte ho. Životnosť čelenkou a hľadí tohto produktu, ak sú skladované a správne používané, je 3 roky. Avšak, odporúčame, aby ste ich menili každé 2-3 roky. Podrobnosti: pozrite si dokument “welding helmet assembly”.

#### VAROVANIE:

- Tento produkt je určený na ochranu tváre pri miernom náraze. Nie je nezlomiteľný.
- Nemodifikujte alebo nemeňte produkt.
- Sklo s jamkami alebo škrabancami môže znížiť viditeľnosť a poskytovanú ochranu. Musí sa okamžite vymeniť.
- Štít z minerálneho zosilneného skla si vyžaduje dodatočnú ochranu.
- Vždy dajte kompetentnému členovi personálu skontrolovať, či ste dobre chránení pred rizikami, ktorým budete vystavený. Môžete si pozrieť príslušné európske normy.
- Materiály, ktoré môžu byť v kontakte s pokožkou používateľa, môžu vyvolať alergické reakcie.
- Ak symboly S, F, B a A nie sú spoločné pre obidva okulárne rámy, zohľadnite najnižšiu úroveň účinnej ochrany.

#### Certifikácia

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

EL

### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΡΑΝΟΥΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ

**ΜΟΝΤΕΛΑ: 66600 - 66210**

**ΠΡΟΣΟΧΗ :** αυτό το κράνος συγκόλλησης προστατεύει το πρόσωπο μόνο εν μέρει. Για την προστασία σας, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος.

**ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ :** Αυτός ο εξοπλισμός πληροί τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού κανονισμού 2016/425 και με τα ευρωπαϊκά πρότυπα EN166 :2001 και EN175 :1997.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αν το κράνος συγκόλλησης πρόκειται να μην χρησιμοποιηθεί, συνιστούμε την αποθήκευσή του μέσα σε μια καθαρή και στεγνή τσάντα ή κουτί, για βέλτιστη προστασία.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Αυτό το κράνος συγκόλλησης σχεδιάστηκε για την προσωπική σας ασφάλεια. Πρέπει να το φοράτε για όλη τη διάρκεια της έκθεσής σας στον κίνδυνο, εγκαταλείψτε το χώρο εργασίας σε περίπτωση λιγγού ή ερεθισμού ή αν το κράνος έχει υποστεί ζημία.

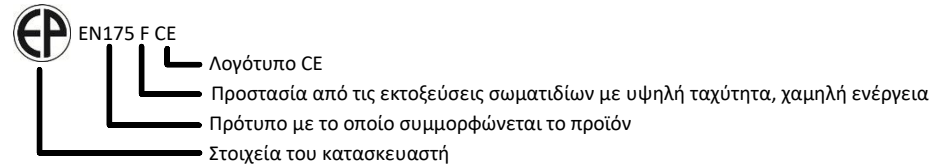
#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Για να διατηρήσετε το κράνος σας σε καλή κατάσταση :

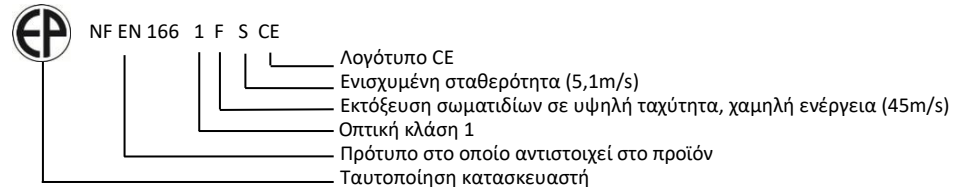
1. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά υλικά για τον καθαρισμό. Ξεπλύνετε το με χλιαρό νερό και σαπούνι και στεγνώστε το με ένα μαλακό πανί.
2. Κάθε μέρος του κράνους που έρχεται σε επαφή με το χρήστη πρέπει να απολυμανθεί με ιονόπνευμα.

**ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ :** Αυτό το κράνος σχεδιάστηκε για την προστασία των ματιών και του προσώπου του χρήστη από τους τραυματισμούς που σχετίζονται με μηχανική κρούση. Επάνω στο προστατευτικό ματιών και στο κυρίως μέρος του κράνους βρίσκονται αριθμοί και σύμβολα που υποδεικνύουν στο χρήστη το πεδίο χρήσης, τις ιδιότητες προστασίας και τα χαρακτηριστικά λειτουργίας της προσωπίδας.

Οι επισημάνσεις του πλαισίου υποδεικνύονται παρακάτω:



Οι σημάνσεις του φακού παρατίθενται αναλυτικά παρακάτω:



**ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ, ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ :** Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Για να αντικαταστήσετε το τζάμι, πρέπει να βεβαιωθείτε πρώτα για τη συμβατότητα της σήμανσης. Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται με ένα φίλτρο για τη συγκόλληση.

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ :** Ελέγχετε τακτικά για να επιδιορθώσετε οποιαδήποτε πιθανή ζημία. Αν το κράνος έχει γίνει σκληρό και εύθραστο, αντικαταστήστε το. Η διάρκεια ζωής της κεφαλής και του γείσου του προϊόντος αυτού, αν αποθηκεύεται και χρησιμοποιείται σωστά, είναι 3 έτη. Ωστόσο, σας συνιστούμε να τις αλλάξετε κάθε 2-3 χρόνια. Λεπτομέρειες: δείτε το έγγραφο “welding helmet assembly”.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για την προστασία του προσώπου από τη μέτρια κρούση. Δεν είναι άθραυστο.
- Μην τροποποιείτε ούτε και να αλλάξετε την προσωπίδα
- Αν το τζάμι φέρει οπές ή ρωγμές, ενδέχεται να μειωθεί η όραση και να υπονομευθεί σημαντικά η προστασία. Πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.
- Ένα τζάμι από ενισχυμένο ορυκτό γυαλί απαιτεί πρόσθετη προστασία.
- Ελέγχετε πάντοτε με ένα αρμόδιο μέλος του προσωπικού ότι προστατεύεστε επαρκώς από τους κινδύνους στους οποίους εκτίθεστε. Μπορείτε να ανατρέξετε στα αντίστοιχα ευρωπαϊκά πρότυπα.
- Τα υλικά τα οποία έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη είναι δυνατόν να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις.
- Αν τα σύμβολα S, F, B και A δεν υπάρχουν τόσο στην προσωπίδα όσο και στο κέλυφος, λάβετε υπόψη το χαμηλότερο επίπεδο αποτελεσματικής προστασίας των ματιών.

#### Πιστοποίηση

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

IT

**MANUALE D'USO DEL CASCO PER SALDATURA****MODELLI: 66600 - 66210**

**ATTENZIONE:** questo casco per saldatura garantisce solamente una parte della protezione facciale. A garanzia di protezione personale, prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di leggere accuratamente le istruzioni complete.

**REQUISITI:** Questa apparecchiatura soddisfa i requisiti della normativa europea 2016/425 e alle norme europee EN166 :2001 e EN175 :1997.

**CONSERVAZIONE:** in caso di non utilizzo, si raccomanda di conservare il casco per saldatura in una sacca o in una scatola pulita e asciutta per garantirne una protezione ottimale.

**ISTRUZIONI D'USO:** questo casco per saldatura è stato pensato per garantire la sicurezza personale. Si raccomanda di indossarlo per tutta la durata d'esposizione al pericolo e di allontanarsi dal luogo di lavoro in presenza di capogiri o irritazione, o qualora il casco sia danneggiato.

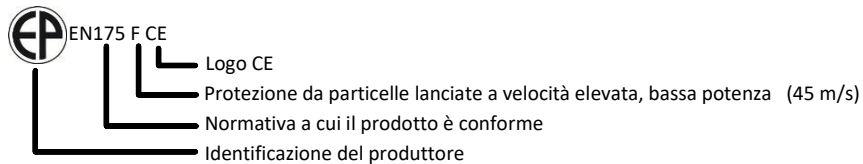
**PULIZIA E MANUTENZIONE:**

Per conservare il casco in condizioni ottimali:

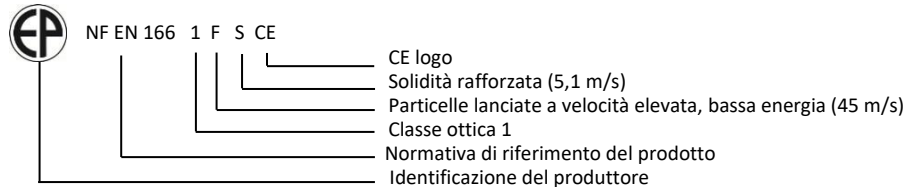
1. Non pulirlo utilizzando detergenti abrasivi. Sciacquarlo con acqua tiepida saponata e asciugarlo con un panno morbido.
2. Tutte le parti del casco a contatto con l'utente devono essere disinfettate con alcool.

**AMBITO D'UTILIZZO :** Questo casco è stato ideato per la protezione degli occhi e del viso dell'utente dal rischio di lesioni causate da impatti meccanici. Sull'oculare e sul telaio del casco sono riportati dei numeri e dei simboli che indicano l'ambito di utilizzo, le capacità di protezione e le caratteristiche di base sulla protezione facciale.

Indicazioni riportate sul telaio del casco:



Si riportano qui di seguito i dettagli delle marcature dell'oculare :



**PARTI DI RICAMBIO, ACCESSORI E ISTRUZIONI DI MONTAGGIO :** Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali. Per sostituire il vetro, si raccomanda di verificare la compatibilità della marcatura. Il casco deve essere utilizzato con un filtro per la saldatura.

**DURATA UTILE :** Verificare il prodotto a cadenza regolare per accertarsi che non sia danneggiato. Sostituire il casco, non appena diventa duro e fragile. La durata della fascia e la visiera di questo prodotto, se conservato e usato correttamente, è di 3 anni. Tuttavia, si consiglia di modificare li ogni 2-3 anni. Dettagli: vedi il documento "welding helmet assembly".

**AVVERTENZE**

- Questo prodotto è preposto alla protezione facciale da impatti moderati. Non è infrangibile.
- Non modificare o sostituire la maschera di protezione facciale
- Un vetro forato o con presenza di striature può diminuire la visibilità e ridurre notevolmente la capacità di protezione. In tal caso, sostituirlo immediatamente.
- Un vetro in cristallo minerale rinforzato richiede una maggiore protezione.

- Verificare sempre, con un membro del personale competente, di essere adeguatamente protetti dai rischi a cui si è esposti. Si consiglia di consultare le norme europee corrispondenti.
- I materiali suscettibili di entrare in contatto con la pelle dell'utente, possono provocare reazioni allergiche.
- Se i simboli S, F, B e A non sono comuni ai due oculari e al telaio, si raccomanda di prendere in considerazione il livello inferiore per la protezione effettiva degli occhi.

**Certificazione**

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

NL

**HANDLEIDING VOOR LASHELM****MODELLEN: 66600 - 66210**

**LET OP:** deze lashelm biedt geen volledige gelaatsbescherming. Lees voor optimale veiligheid en bescherming alle aanwijzingen aandachtig door alvorens het product te gebruiken.

**CERTIFICERING:** Deze apparatuur voldoet aan de vereisten van Europese regelgeving 2016/425 en aan de Europese normen EN166:2001 en EN175:1997.

**OPSLAG:** als de lashelm niet gebruikt wordt, raden wij het aan deze in een droge en schone zak of doos op te bergen voor optimale bescherming.

**GEBRUIK:** deze lashelm is ontworpen voor uw eigen veiligheid. U moet de helm gedurende de gehele blootstelling aan het gevaar dragen. Verlaat de werkplaats bij duizeligheid en irritatie of als de helm beschadigd is.

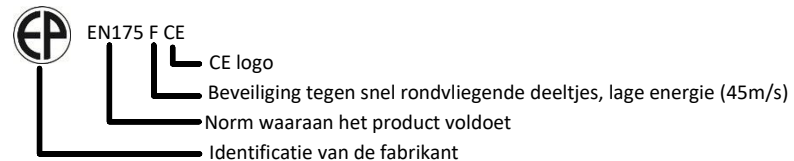
**REINIGING EN ONDERHOUD:**

Om uw helm in goede staat te houden:

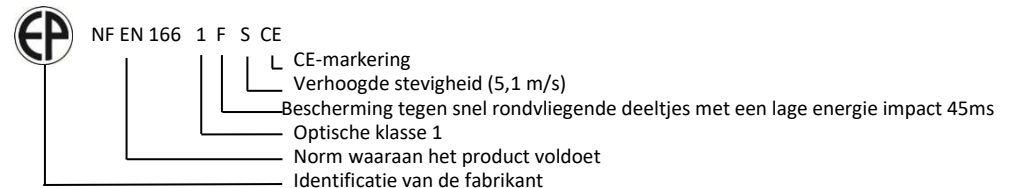
1. Geen schuurmiddelen gebruiken voor het reinigen. Schoonspoelen met lauw zeepsoep en afdrogen met een zachte doek.
2. Elk gedeelte van de helm dat in contact staat met de drager moet ontsmet worden met alcohol.

**TOEPASSING:** Deze helm werd ontworpen om de ogen en het gezicht van de gebruiker te beschermen tegen verwondingen veroorzaakt door een mechanische inslag. Op de lasruit en het frame van de helm staan nummers en symbolen vermeld om de gebruiker te informeren over de toepassing, het beschermingsniveau en de specificaties van de gelaatsbescherming.

De markeringen op het frame worden hieronder weergegeven:



De markeringen op de lens worden hieronder weergegeven:



**RESERVEONDERDELEN, ACCESSOIRE EN MONTAGE INSTRUCTIE :** Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Controleer, bij het vervangen van de lasruit, de compatibiliteit van de markering. De helm moet worden gebruikt met een filter voor het lassen.

**LEVENSDUUR:** Controleer regelmatig op eventuele schade. Vervang de helm zodra het hard en breekbaar is geworden. De levensduur van de hoofdband en het vizier van dit product, indien bewaard en goed gebruikt, is 3 jaar. Toch raden wij u aan hen om de 2-3 jaar te veranderen. Details: zie het document "welding helmet assembly".

**WAARSCHUWING**

- Dit product is bestemd voor de bescherming van het gezicht tegen middelgrote inslagen. Het is niet onbreekbaar.

- De gelaatsbescherming mag niet gewijzigd of veranderd worden.
- Een lasruit met gaten of krassen kan het zicht beperken en de bescherming drastisch verlagen. De lasruit moet bij beschadiging direct vervangen worden.
- Een lasruit van versterkt mineraal glas vereist aanvullende bescherming.
- Controleer altijd met een bekwaam personeelslid of u voldoende beschermd bent tegen de risico's waaraan u bloot wordt gesteld. U kunt te betreffende Europese normen raadplegen.
- De materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager kunnen eventuele allergische reacties veroorzaken
- Als de symbolen S,F,B en A niet identiek zijn op beide glazen en het frame, moet u het laagste beschermingsniveau voor de ogen in aanmerking nemen.

#### Certificering

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

PT

## MANUAL DE UTILIZAÇÃO PARA CAPACETE DE SOLDADURA

**MODELOS: 66600 - 66210**

**ATENÇÃO:** este capacete de soldadura proporciona apenas uma protecção parcial do rosto. Para sua protecção, leia com atenção todas as instruções antes de utilizar o produto.

**REQUISITOS:** Este equipamento atende aos requisitos da regulamentação europeia 2016/425 e com as normas europeias EN166 :2001 e EN175 :1997.

**ARMAZENAMENTO:** se não estiver a ser utilizado, é aconselhável armazenar o capacete de soldadura num saco ou numa caixa limpa e seca para uma protecção óptima.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** este capacete foi concebido para sua segurança pessoal. Deve usá-lo durante todo o tempo de exposição aos perigos. Em caso de vertigem ou irritação, ou se o capacete estiver danificado, abandone o local de trabalho.

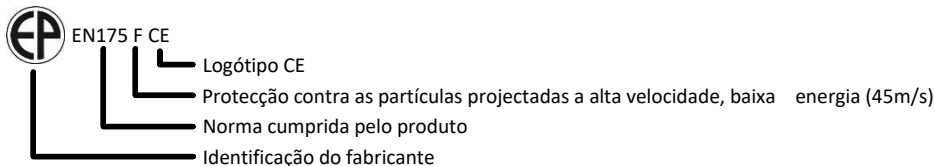
#### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para manter o capacete em boas condições:

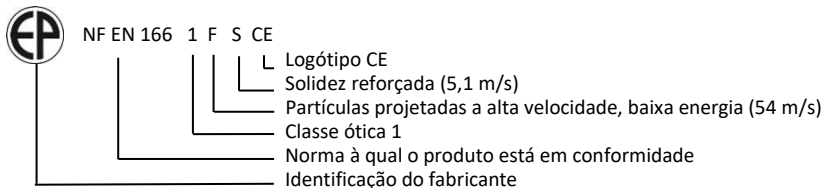
1. Não utilize materiais abrasivos para o limpar. Lave-o com água morna e sabão e seque-o com um pano macio.
2. As partes do capacete em contacto com o utilizador devem ser desinfectadas com álcool.

**DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO :** Este capacete foi concebido para proteger os olhos e o rosto do utilizador contra lesões causadas por um impacto mecânico. No ocular e na armação do capacete, estão marcados números e símbolos para indicar ao utilizador o domínio de utilização, as capacidades de protecção e as características sobre a protecção do rosto.

As marcas da armação são indicadas abaixo:



As marcações da lente estão detalhadas abaixo:



## PEÇAS SOBRESSALENTES, ACESSÓRIOS E INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Utilize apenas peças sobressalentes de origem. Para substituir a viseira, tem de se certificar da compatibilidade da marcação. O capacete tem de ser usada com um filtro para a soldadura.

**DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO :** Verifique o capacete com regularidade para se certificar de que não está danificado. Quando o capacete ficar rígido e frágil, substitua-o. A vida útil da cabeça e da viseira deste produto, se armazenado e utilizado adequadamente, é de 3 anos. No entanto, recomendamos que você alterá-las a cada 2-3 anos. Detalhes: veja o documento “welding helmet assembly”.

#### AVISO

- Este produto destina-se a proteger o rosto contra impactos moderados. Não é inquebrável.
- Não modifique nem altere o protector do rosto.
- Uma viseira com orifícios ou riscos pode diminuir a visão e reduzir significativamente a protecção. Deve ser substituída imediatamente.
- Uma viseira de vidro mineral reforçado necessita de protecção adicional.
- Certifique-se sempre junto de um membro do pessoal competente de que está bem protegido contra os riscos a que ficará exposto. Pode consultar as respectivas normas europeias.
- Os materiais susceptíveis de entrarem em contacto com a pele do utilizador podem provocar reacções alérgicas.
- Se os símbolos S, F, B e A não forem comuns a ambos os oculares e à armação, deve ter em consideração o nível mais baixo para a protecção efectiva dos olhos.

#### Certificação

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**

S

## BRUKSANVISNING FÖR SVETSHJÄLM

**MODELLER: 66600 - 66210**

**VARNING:** den här svetshjälmen skyddar bara en del av ansiktet. För ditt skydd, läs noggrant igenom instruktionerna innan någon som helst användning av produkten.

**KRAV:** Denna utrustning uppfyller kraven i europeisk reglering 2016/425, och de europeiska standarderna SS-EN166 :2001 och SS-EN175 :1997

**FÖRVARING:** Vid användning rekommenderas det att svetshjälmen förvaras i en påse eller en ren och torr låda för ett optimalt skydd.

**BRUKSANVISNING:** Den här svetshjälmen har tillverkats för din egen säkerhet. Den ska bäras i alla riskfyllda situationer, lämna arbetsplatsen vid yrsel eller irritation eller om hjälmen är skadad.

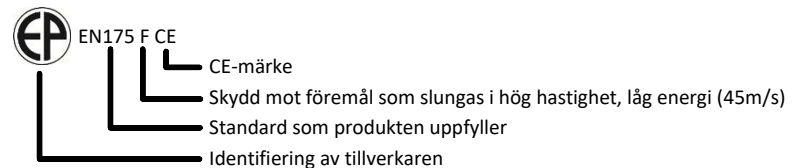
#### RENGÖRING OCH UNDERHÅLL:

För att hålla hjälmen i gott skick:

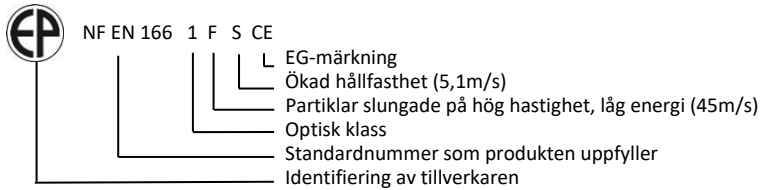
1. Använd inte slipmedel för rengöringen. Gör rent med varmt tvålatten och torka med en mjuk trasa.
2. Varje del på hjälmen som är i kontakt med bäraren ska desinfekteras med alkohol.

**ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN :** Den här hjälmen har konstruerats för att skydda användarens ögon och ansikte mot skador vid en mekanisk stöt. På skyddsglasat och hjälmens skal har en serie siffror och symboler markerats som anger användningsområdet, skyddsklassen och funktionsegenskaper för skydd av ansiktet.

Skalets markeringar anges nedan:



Följande markeringar finns på linserna:



**RESERVDELAR, TILLBEHÖR OCH MONTERINGSINSTRUKTION** : Använd endast originalreservdelar. Kontrollera att märkningen överensstämmer för ett byte av glaset. Hjälmens måste användas med ett filter för svetsning.

**LIVSLÅNGD** : Kontrollera regelbundet om det finns skador. När hjälmen blir hård och skör ska den bytas ut. Livslängden på pannbandet och visiret av denna produkt, om de förvaras och används på rätt sätt, är 3 år. Vi rekommenderar dock att du ändrar dem vart 2-3 år. Detaljer: se dokumentet "welding helmet assembly".

#### VARNING

- Den här produkten är avsedd för att skydda ansiktet mot ett måttligt slag. Den är inte okrossbar.
- Ändra eller byt inte ansiktsskyddet
- Ett glasskydd med hål eller repor kan minska sikten och betydligt minska skyddet. Det ska omedelbart bytas ut.
- Ett förstärkt mineralglas kräver ett extra skydd.
- Kontrollera alltid tillsammans med en medarbetare att du är riktigt skyddad mot de risker du kan utsättas för. Du kan konsultera motsvarande Europastandarder.
- Materialen som kan komma i kontakt med användarens hud kan orsaka eventuella allergiska reaktioner.
- Om symbolerna S, F, B och A inte är gemensamma för de två skyddsglasen och skalet, gäller den lägsta nivån för ett effektivt skydd av ögonen.

#### Intyg

BSI Group The Netherlands B.V. Notify Body No. 2797 - Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP  
Amsterdam, Netherlands

**WORLDWIDE EURO PROTECTION – 555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE**